

仏 説 阿 弥 陀 經

Bu setsu a mi da kyo

如 是 我 聞 一 時 佛 在 舍 衛

Nyo ze ga mon ichi ji butsu zai sha e

國 祇 樹 給 孤 獨 園 與 大 比

koku gi ju gi-ko doku on yo dai bi

丘 衆 千 二 百 五 十 人 俱 皆

ku shu sen ni hyaku go ju nin ku kai

是 大 阿 羅 漢 衆 所 知 識 長

ze dai a ra kan shu sho chi shiki cho

老 舍 利 弗 摩 訶 目 犍 連 摩

ro sha ri hotsu ma ka mo ken ren ma

訶 迦 葉 摩 訶 迦 旃 延 摩 訶

ka ka sho ma ka ka sen nen ma ka

俱 絺 羅 離 婆 多 周 利 槃 陀

ku chi ra ri ha da shu ri han da

伽 難 陀 阿 難 陀 羅 睺 羅 憍

ka nan da a nan da ra go ra kyo

梵 波 提 賓 頭 盧 頗 羅 墮 迦

bon ha dai bin zu ru ha ra da ka

留 陀 夷 摩 訶 劫 賓 那 薄 拘

ru da i ma ka ko hin na ha ku

羅 阿 菴 樓 馱 如 是 等 諸 大

ra a nu ru da nyo ze to sho dai

弟 子 并 諸 菩 薩 摩 訶 薩 文

de shi byo sho bo satsu ma ka satsu mon

殊 師 利 法 王 子 阿 逸 多 菩

ju shi ri ho o ji a i ta bo

薩 乾 陀 訶 提 菩 薩 常 精 進

satsu ken da ka dai bo satsu jo sho jin

菩 薩 與 如 是 等 諸 大 菩 薩

Bo satsu yo nyo ze to sho dai bo satsu

及 釋 提 桓 因 等 無 量 諸 天

Gyu shaku dai kan nin to mu ryo sho ten

大 衆 俱 爾 時 佛 告 長 老 舍

dai shu ku ni ji butsu go cho ro sha

利 弗 從 是 西 方 過 十 萬 億
ri hotsu ju ze sai ho ka ju man noku

佛 土 有 世 界 名 曰 極 樂 其
butsu do u se kai myo watsu goku raku go

土 有 佛 號 阿 彌 陀 今 現 在
do u butsu go a mi da kon gen zai

說 法 舍 利 弗 彼 土 何 故 名
sep po sha ri hotsu hi do ga ko myo

爲 極 樂 其 國 衆 生 無 有 衆
l goku raku go koku shu jo mu u shu

苦 但 受 諸 樂 故 名 極 樂 又
ku tan ju sho raku ko myo goku raku u

舍 利 弗 極 樂 國 土 七 重 欄
sha ri hotsu goku ra koku do shichi ju ran

楯 七 重 羅 網 七 重 行 樹 皆
Jun shichi ju ra mou shichi ju go ju kai

是 四 寶 周 帀 圍 繞 是 故 彼
ze shi hou shu so i nyo ze ko hi

國 名 曰 極 樂 又 舍 利 弗 極

koku myo watsu goku raku u sha ri hotsu goku

樂 國 土 有 七 寶 池 八 功 德

ra koku do u shi po chi ha ku doku

水 充 滿 其 中 池 底 純 以 金

sui ju man go chu chi te ju ni kon

沙 布 地 四 邊 階 道 金 銀 瑠

sha fu ji shi hen kai do kon gon ru

璃 玻 瓈 合 成 上 有 樓 閣 亦

ri ha ri go jo jo u ro kaku yaku

以 金 銀 瑠 璃 玻 瓈 碑 磔 赤

i kon gon ru ri ha ri sha ko shaku

珠 碼 礪 而 嚴 飾 之 池 中 蓮

shu me nou ni gon jiki shi chi chu ren

華 大 如 車 輪 青 色 青 光 黃

ge dai nyo sha ri sho shiki sho ko o

色 黃 光 赤 色 赤 光 白 色 白

shiki o ko shakushiki sha ko byakushiki bya

光 微 妙 香 潔 舍 利 弗 極 樂

ko mi myo ko ketsu sha ri hotsu goku ra

國 土 成 就 如 是 功 德 莊 嚴

koku do jo ju nyo ze ku doku sho gon

又 舍 利 弗 彼 佛 國 土 常 作

U sha ri hotsu hi bu koku do jo sa

天 樂 黃 金 爲 地 晝 夜 六 時

ten gaku o go ni ji chu ya roku ji

而 雨 曼 陀 羅 華 其 國 衆 生

ni u man da ra ke go koku shu jo

常 以 清 旦 各 以 衣 祴 盛 衆

jo i sho tan kaku i e koku jo shu

妙 華 供 養 他 方 十 萬 億 佛

nyo ke ku yo ta ho ju man noku butsu

即 以 食 時 還 到 本 國 飯 食

soku i jiki ji gen to hon goku bon jiki

經 行 舍 利 弗 極 樂 國 土 成

kyo gyo sha ri hotsu goku ra koku do jo

就 如 是 功 德 莊 嚴 復 次 舍
ju nyo ze ku doku sho gon Bu shi sha

利 弗 彼 國 常 有 種 種 奇 妙
ri hotsu hi koku jo u shu ju kim yo

雜 色 之 鳥 白 鵠 孔 雀 鸚 鵡
za shiki shi cho bya ko ku jaku o mu

舍 利 迦 陵 頻 伽 共 命 之 鳥
sha ri ka ryo bin ga gu myo shi cho

是 諸 衆 鳥 晝 夜 六 時 出 和
ze sho shu cho chu ya roku ji shutsu wa

雅 音 其 音 演 暢 五 根 五 力
ge on go on en cho go kon go riki

七 菩 提 分 八 聖 道 分 如 是
shichibo dai bun ha sho do bun nyo ze

等 法 其 土 衆 生 聞 是 音 已
to ho go do shu jo mon ze on ni

皆 悉 念 佛 念 法 念 僧 舍 利
Kai shitsu nen butsu nen po nen so sha ri

弗 汝 勿 謂 此 鳥 實 是 罪 報

hotsu nyo motsu i shi cho jitsu ze zai ho

所 生 所 以 者 何 彼 佛 國 土

sho sho sho i sha ga hi bu koku do

無 三 惡 趣 舍 利 弗 其 佛 國

mu san naku shu sha ri hotsu go bu koku

土 尚 無 三 惡 道 之 名 何 況

do sho mu san naku do shin myo ga kyo

有 實 是 諸 衆 鳥 皆 是 阿 彌

u jitsu ze sho shu cho kai ze a mi

陀 佛 欲 令 法 音 宣 流 變 化

da butsu yoku ryo ho on sen ru hen ge

所 作 舍 利 弗 彼 佛 國 土 微

sho sa sha ri hotsu hi bu koku do mi

風 吹 動 諸 寶 行 樹 及 寶 羅

fu sui do sho ho go ju gyu ho ra

網 出 微 妙 音 譬 如 百 千 種

mo shutsu mi myo on hi nyo hyaku sen ju

樂 同 時 俱 作 聞 是 音 者 皆
gaku do ji ku sa mon ze on sha kai

自 然 生 念 佛 念 法 念 僧 之
ji nen Jo nen butsu nen po nen so shi

心 舍 利 弗 其 佛 國 土 成 就
shin sha ri hotsu go bu koku do jo ju

如 是 功 德 莊 嚴 舍 利 弗 於
nyo ze ku doku sho gon Sha ri hotsu o

汝 意 云 何 彼 佛 何 故 號 阿
nyo i un ga hi butsu ga ko go a

彌 陀 舍 利 弗 彼 佛 光 明 無
mi da sha ri hotsu hi bu ko myo mu

量 照 十 方 國 無 所 障 礙 是
ryo sho ji po koku mu sho sho ge ze

故 號 爲 阿 彌 陀 又 舍 利 弗
ko go i a mi da u sha ri hotsu

彼 佛 壽 命 及 其 人 民 無 量
hi butsu ju myo gyu go nin min mu ryo

無 邊 阿 僧 祇 劫 故 名 阿 彌

mu hen a so gi ko ko myo a mi

陀 舍 利 弗 阿 彌 陀 佛 成 佛

da sha ri hotsu a mi da butsu jo butsu

已 來 於 今 十 劫 又 舍 利 弗

i rai o kon ji ko u sha ri hotsu

彼 佛 有 無 量 無 邊 聲 聞 弟

hi butsu u mu ryo mu hen sho mon de

子 皆 阿 羅 漢 非 是 算 數 之

shi kai a ra kan hi ze san ju shi

所 能 知 諸 菩 薩 衆 亦 復 如

sho no chi sho bo sa shu yaku bu nyo

是 舍 利 弗 彼 佛 國 土 成 就

ze sha ri hotsu hi bu koku do jo ju

如 是 功 德 莊 嚴 又 舍 利 弗

nyo ze ku doku sho gon U sha ri hotsu

極 樂 國 土 衆 生 生 者 皆 是

goku ra koku do shu jo sho ja kai ze

阿 鞞 跋 致 其 中 多 有 一 生
a bi ba chi go chu ta u i sho

補 處 其 數 甚 多 非 是 算 數
fu sho go shu jin ta hi ze san ju

所 能 知 之 但 可 以 無 量 無
sho no chi shi tan ka i mu ryo mu

邊 阿 僧 祇 劫 說 舍 利 弗 衆
hen a so gi ko setsu sha ri hotsu shu

生 聞 者 應 當 發 願 願 生 彼
jo mon ja o tou hotsu gan gan sho hi

國 所 以 者 何 得 與 如 是 諸
koku sho i sha ga toku yo nyo ze sho

上 善 人 俱 會 一 處 舍 利 弗
jo ze nin ku e i sho sha ri hotsu

不 可 以 少 善 根 福 德 因 緣
fu ka i sho zen gon fuku toku in nen

得 生 彼 國 舍 利 弗 若 有 善
toku sho hi koku Sha ri hotsu nyaku u zen

男 子 善 女 人 聞 說 阿 彌 陀

nan shi zen nyo nin mon zetsu a mi da

佛 執 持 名 號 若 一 日 若 二

butsu shu ji myo go nyakuichi nichi nyaku ni

日 若 三 日 若 四 日 若 五 日

nichi nyakusan nichi nyakushi nichi nyakugon nichi

若 六 日 若 七 日 一 心 不 亂

nyakuroku nichi nyakushichinichi i shin fu ran

其 人 臨 命 終 時 阿 彌 陀 佛

go nin rin myo ju ji a mi da butsu

與 諸 聖 衆 現 在 其 前 是 人

yo sho sho ju gen zai go zen ze nin

終 時 心 不 顛 倒 即 得 往 生

ju ji shin pu ten do soku toku o jo

阿 彌 陀 佛 極 樂 國 土 舍 利

a mi da butsu go kura koku do sha ri

弗 我 見 是 利 故 說 此 言 若

hotsu ga ken ze ri ko se shi gon nyaku

有 衆 生 聞 是 說 者 應 當 發
u shu jo mon ze se sha o to hotsu
願 生 彼 國 土 舍 利 弗 如 我
gan sho hi koku do sha ri hotsu nyo ga
今 者 讚 歎 阿 彌 陀 佛 不 可
kon ja san dan a mi da butsu fu ka
思 議 功 德 東 方 亦 有 阿 閼
shi gi ku doku to bo yaku u a shuku
鞞 佛 須 彌 相 佛 大 須 彌 佛
bi butsu shu mi so butsu dai shu mi butsu
須 彌 光 佛 妙 音 佛 如 是 等
shu mi ko butsu myo on butsu nyo ze to
恒 河 沙 數 諸 佛 各 於 其 國
go ga sha shu sho butsu kaku o go koku
出 廣 長 舌 相 徧 覆 三 千 大
shu ko jo ze so hen pu san zen dai
千 世 界 說 誠 實 言 汝 等 衆
sen se kai setsu jo jitsu gon nyo to shu

生 當 信 是 稱 讚 不 可 思 議

jo to shin ze sho san fu ka shi gi

功 德 一 切 諸 佛 所 護 念 經

ku doku i sai sho butsu sho gon en gyo

舍 利 弗 南 方 世 界 有 日 月

sha ri hotsu nan bo se kai u nichi ga

燈 佛 名 聞 光 佛 大 焰 肩 佛

to butsu myo mon ko butsu dai en ken butsu

須 彌 燈 佛 無 量 精 進 佛 如

shu mi to butsu mu ryo sho jin butsu nyo

是 等 恒 河 沙 數 諸 佛 各 於

ze to go ga sha shu sho butsu kaku o

其 國 出 廣 長 舌 相 徧 覆 三

go koku shu ko jo ze so hen pu san

千 大 千 世 界 說 誠 實 言 汝

zen dai sen se kai setsu jo jitsu gon nyo

等 衆 生 當 信 是 稱 讚 不 可

to shu jo to shin ze sho san fu ka

思 議 功 德 一 切 諸 佛 所 護

shi gi ku doku i sai sho butsu sho go

念 經 舍 利 弗 西 方 世 界 有

nen gyo Sha ri hotsu sai ho se kai u

無 量 壽 佛 無 量 相 佛 無 量

mu ryo ju butsu mu ryo so butsu mu ryo

幢 佛 大 光 佛 大 明 佛 寶 相

do butsu dai ko butsu dai myo butsu ho so

佛 淨 光 佛 如 是 等 恒 河 沙

butsu jo ko butsu nyo ze to go ga sha

數 諸 佛 各 於 其 國 出 廣 長

shu sho butsu kaku o go koku shu ko jo

舌 相 徧 覆 三 千 大 千 世 界

ze- so hen pu san zen dai sen se kai

說 誠 實 言 汝 等 衆 生 當 信

setsu jo jitsu gon nyo to shu jo to shin

是 稱 讚 不 可 思 議 功 德 一

ze sho san fu ka shi gi ku doku i

切 諸 佛 所 護 念 經 舍 利 弗
-sai sho butsu sho go nen gyo Sha ri hotsu

北 方 世 界 有 焰 肩 佛 最 勝
ho po se kai u en ken butsu sai sho

音 佛 難 沮 佛 日 生 佛 網 明
on butsu nan so butsu ni sho butsu mo myo

佛 如 是 等 恒 河 沙 數 諸 佛
butsu nyo ze to go ga sha shu sho butsu

各 於 其 國 出 廣 長 舌 相 徧
kaku o go koku shu ko jo ze so hen

覆 三 千 大 千 世 界 說 誠 實
pu san zen dai sen se kai setsu jo jitsu

言 汝 等 衆 生 當 信 是 稱 讚
gon nyo to shu jo to shin ze sho san

不 可 思 議 功 德 一 切 諸 佛
fu ka shi gi ku doku i sai sho butsu

所 護 念 經 舍 利 弗 下 方 世
sho go nen gyo sha ri hotsu ge ho se

界 有 師 子 佛 名 聞 佛 名 光

kai u shi shi butsu myo mon butsu myo ko

佛 達 摩 佛 法 幢 佛 持 法 佛

butsu datsu ma butsu ho do butsu ji ho butsu

如 是 等 恒 河 沙 數 諸 佛 各

nyo ze to go ga sha shu sho butsu kaku

於 其 國 出 廣 長 舌 相 徧 覆

o go koku shu ko jo ze so hen pu

三 千 大 千 世 界 說 誠 實 言

san zen dai sen se kai setsu jo jitsu gon

汝 等 衆 生 當 信 是 稱 讚 不

nyo to shu jo to shin ze sho san fu

可 思 議 功 德 一 切 諸 佛 所

ka shi gi ku doku i sai sho butsu sho

護 念 經 舍 利 弗 上 方 世 界

go nen gyo Sha ri hotsu jo ho se kai

有 梵 音 佛 宿 王 佛 香 上 佛

u bon non butsu shuku o butsu ko jo butsu

香 光 佛 大 焰 肩 佛 雜 色 寶

ko ko butsu dai en ken butsu za shiki ho

華 嚴 身 佛 娑 羅 樹 王 佛 寶

ke gon shin butsu sha ra ju o butsu ho

華 德 佛 見 一 切 義 佛 如 須

ke toku butsu ken i sai gi butsu nyo shu

彌 山 佛 如 是 等 恒 河 沙 數

mi sen butsu nyo ze to go ga sha shu

諸 佛 各 於 其 國 出 廣 長 舌

sho butsu kaku o go koku shu ko jo ze

相 徧 覆 三 千 大 千 世 界 說

so hen pu san zen dai sen se kai setsu

誠 實 言 汝 等 衆 生 當 信 是

jo jitsu gon nyo to shu jo to shin ze

稱 讚 不 可 思 議 功 德 一 切

sho san fu ka shi gi ku doku i sai

諸 佛 所 護 念 經 舍 利 弗 於

sho butsu sho go nen gyo Sha ri hotsu o

汝 意 云 何 何 故 名 爲 一 切
nyo i un ga ga ko myo i i sai
諸 佛 所 護 念 經 舍 利 弗 若
sho butsu sho go nen gyo sha ri hotsu nyaku
有 善 男 子 善 女 人 聞 是 諸
u zen nan shi zen nyo nin mon ze sho
佛 所 說 名 及 經 名 者 是 諸
butsu sho setsu myo gyu kyo myo sha ze sho
善 男 子 善 女 人 皆 爲 一 切
zen nan shi zen nyo nin kai i i sai

諸 佛 共 所 護 念 皆 得 不 退
sho butsu gu sho go nen kai toku fu tai

轉 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩
ten o a noku ta ra san myaku san bo

提 是 故 舍 利 弗 汝 等 皆 當
dai ze ko sha ri hotsu nyo to kai to

信 受 我 語 及 諸 佛 所 說 舍
shin ju ga go gi sho bu sho setsu sha

利 弗 若 有 人 已 發 願 今 發
ri hotsu nyakuu nin i hotsu gan kon botsu

願 當 發 願 欲 生 阿 彌 陀 佛
gan to hotsu gan yoku sho a mi da bu

國 者 是 諸 人 等 皆 得 不 退
koku sha ze sho nin to kai toku fu tai

轉 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩
ten o an oku ta ra san myaku san bo

提 於 彼 國 土 若 已 生 若 今
dai o hi koku do nyakui sho nya kon

生 若 當 生 是 故 舍 利 弗 諸
jo nyaku to jo ze ko sha ri hotsu sho

善 男 子 善 女 人 若 有 信 者
zen nan shi zen nyo ni nyaku u shin ja

應 當 發 願 生 彼 國 土 舍 利
o to hotsu gan sho hi koku do Sha ri

弗 如 我 今 者 稱 讚 諸 佛 不
hotsu nyo ga kon ja sho san sho butsu fu

可 思 議 功 德 彼 諸 佛 等 亦

ka shi gi ku doku hi sho bu to yaku

稱 說 我 不 可 思 議 功 德 而

sho setsu ga fu ka shi gi ku doku ni

作 是 言 釋 迦 牟 尼 佛 能 爲

sa ze gon sha ka mu ni butsu no i

甚 難 希 有 之 事 能 於 娑 婆

jin nan ke u shi ji no o sha ba

國 土 五 濁 惡 世 劫 濁 見 濁

koku do go joku aku se ko joku ken joku

煩 惱 濁 衆 生 濁 命 濁 中 得

bon no joku shu jo joku myo joku chu toku

阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 爲

a noku ta ra san myaku san bo dai i

諸 衆 生 說 是 一 切 世 間 難

sho shu jo setsu ze i sai se ken nan

信 之 法 舍 利 弗 當 知 我 於

shin shi ho sha ri hotsu to chi ga o

五 濁 惡 世 行 此 難 事 得 阿
go joku aku se gyo shi nan ji toku a

耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 爲 一
noku ta ra san myaku san bo dai i i

切 世 間 說 此 難 信 之 法 是
sai se ken se shi nan shin shi ho ze

爲 甚 難 佛 說 此 經 已 舍 利
i jin nan bu se shi kyo i sha ri

弗 及 諸 比 丘 一 切 世 間 天
hotsu gyu sho bi ku i sai se ken ten

人 阿 修 羅 等 聞 佛 所 說 歡
nin a shu ra to mon bu sho setsu kan

喜 信 受 作 禮 而 去
gi shin ju sa rai ni ko

佛 說 阿 彌 陀 經
bu setsu a mi da kyo